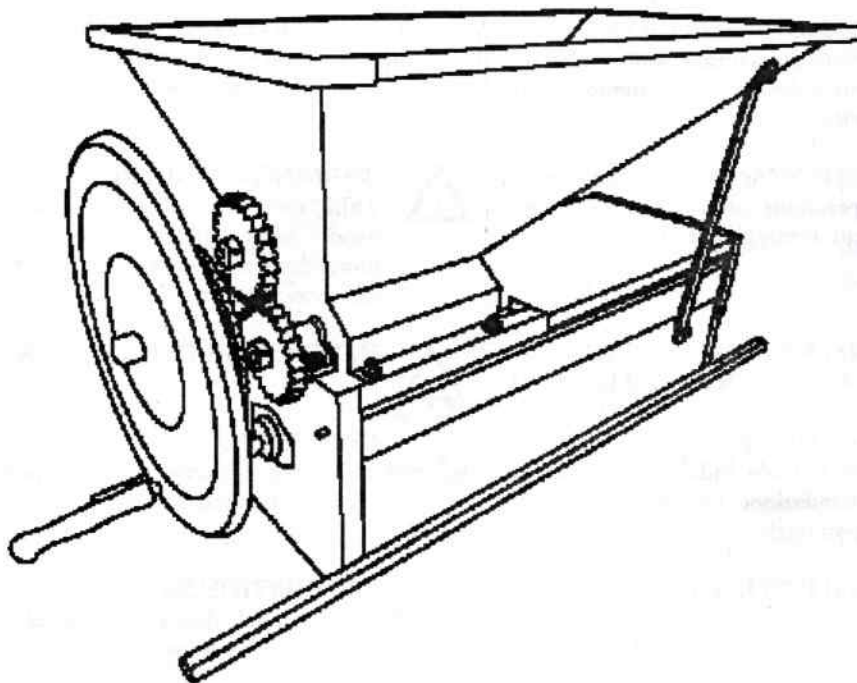
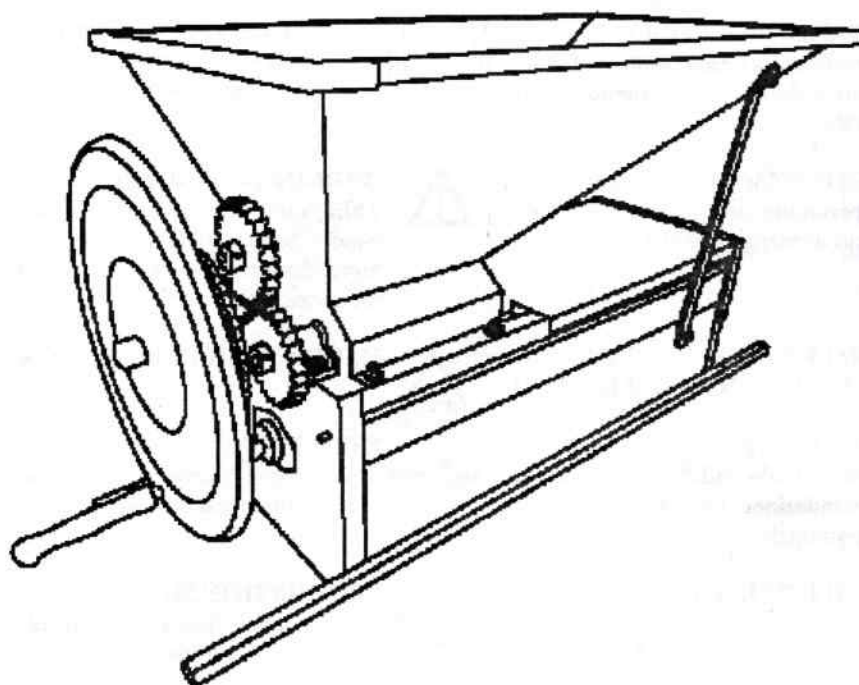


**PIGIADIRASPATRICE Mod. 190-92**  
**CRUSHER-DESTEMMER Mod. 190-92**



USO E MANUTENZIONE - PARTI DI RICAMBIO  
USE AND MAINTENANCE - SPARE PARTS CATALOGUE

**PIGIADIRASPATRICE Mod. 190-92**  
**CRUSHER-DESTEMMER Mod. 190-92**



USO E MANUTENZIONE - PARTI DI RICAMBIO  
USE AND MAINTENANCE - SPARE PARTS CATALOGUE

## INTRODUZIONE

La Ditta esprime il suo gradimento per la scelta riservata al suo prodotto.

Questo manuale consegnato con la macchina contiene tutte le informazioni necessarie per un buon funzionamento ed esatta manutenzione della medesima.

È necessario seguire tutte le istruzioni di questo libretto che deve sempre essere disponibile all'operatore per la sua consultazione.

## GUIDA DI CONSULTAZIONE

### ATTENZIONE AI PERICOLI:

Le norme di sicurezza sono molto importanti e devono essere rigorosamente rispettate.

**AVVERTENZA:** Ogni simbolo indica una operazione, una situazione o un movimento di maggiore pericolosità.

### SEGNALE DI PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DELLE MANI.

### INDICAZIONE:

Questo simbolo indica una nota, una raccomandazione, una indicazione molto importante!

### SEGNALE DI DIVIETO:

Il simbolo indica un obbligo, una proibizione, un divieto, un NON uso

**DIVIETO DI RIMUOVERE LE PROTEZIONI e NON avvicinarsi con le mani agli organi in movimento.**

## FOREWORD

Thanks you for having choosen one of its articles.

This hand-book is delivered together with the machine and contains the necessary operations and maintenance informations.

It is necessary to follow all the instructions of this hand-book, which must always be available to the operator for easy reference.

## REFERENCE GUIDE

### BEWARE OF THE DANGERS.

Safety directions are very important and must be strictly complied with.

### WARNING - DANGER!

This symbol shows, either on the hand - book and on the machine, the more dangerous operations, situations, movements and actions.

### HAND CRUSH DANGER SIGN.

### DIRECTION:

This symbol shows a very important note, recommendation, direction.

### PROHIBITION SIGN:

This symbol shows an obligation, a prohibition, a no-use.

### PROHIBITION TO REMOVE THE PROTECTIONS and not get near with hands to moving gears.

## INDICE

## INDEX

INTRODUZIONE	FOREWORD	
Guida	Guide	pag. 2
Note identificative	Identification note	pag. 4
Garanzia	Warranty	pag. 4
NORME DI SICUREZZA	SAFETY REGULATION	pag. 5
Utilizzo della Macchina	Utilization of the Machine	pag. 6
Controlli e consigli	Checkings and suggestions	pag. 7
Uso della Macchina	Use of the Machine	pag. 8
MANUTENZIONE:	MAINTENANCE :	pag. 9
Guasti / Rimedi	Failures / Solutions	pag. 10
Cinghie: regolazione tensione: sostituzione	Belts: stretching adjustment : replacement	pag. 11
Lavaggio	Washing	pag. 12
TRASPORTO	TRANSPORT	pag. 13
MONTAGGIO	ASSEMBLY	pag. 14
Misure d'ingombro	Overall Measures	pag. 15
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL CHARACTERISTICS	pag. 16
Imballo	Packing	pag. 17
Note	Notes	pag. 21
Rivenditore/Concessionario	Dealer	pag. 24



**NOTE IDENTIFICATIVE**

**IDENTIFICATION NOTES**

La macchina riporta nella targhetta (Fig. 1 - punto 1) i dati della sua identificazione; mentre i dati del motore elettrico sono sullo stesso (vedi Fig. 1 - punto 2).

The plate carrying all the identifying data of the machine is placed as shown on Fig.1 - point 1. The plate relating to electric motor's data is on the same motor, as shown on Fig. 2 - point 2.

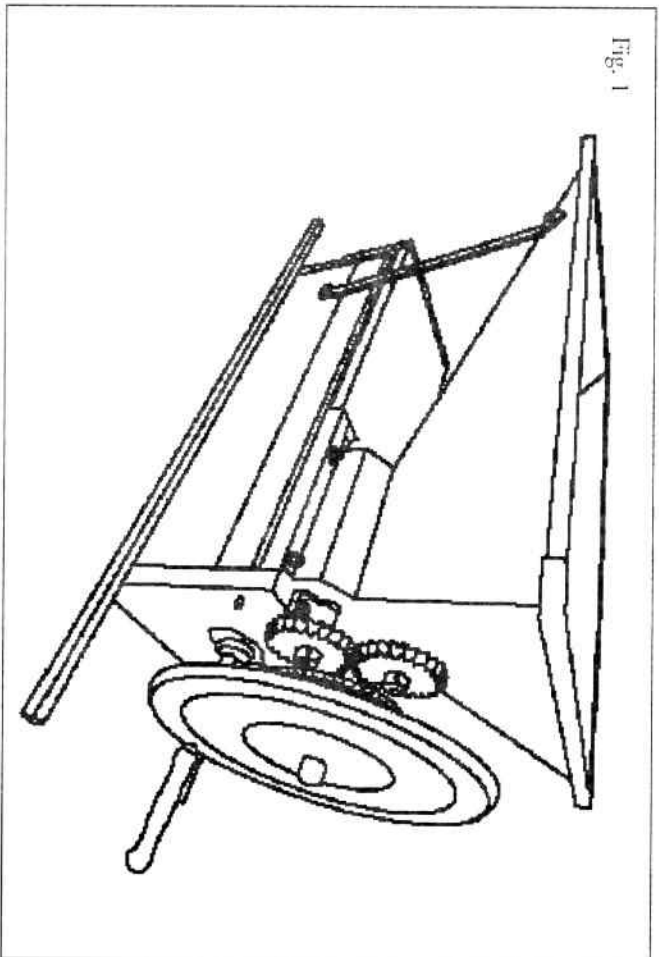


Fig. 1

**GARANZIA**

**WARRANTY**

La garanzia ha validità di un anno dalla data di acquisto.

The warranty has one year validity from the date of purchase.

Esso decade per :

It expires because of:

- a) uso improprio; b) se alla macchina vengono fatte modifiche; c) se si utilizzano ricambi non originali; d) se non si rispettano le istruzioni d'uso e manutenzione.

- a) improper use; b) changes or modifications of the machine; c) use of not original parts and/or spare parts; d) if operating and maintenance instructions are not observed.

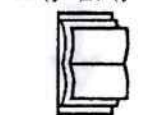
L'acquirente deve controllare la macchina al momento della consegna per evitare inutili reclami.

The buyer must check the machine when delivered for to avoid useless claims.

**NORME DI SICUREZZA**

**SAFETY REGULATION**

Al fine di evitare i pericoli, si deve fare attenzione ai simboli riportati nel libretto ed alle etichette applicate sulla pigiadiraspatrice.



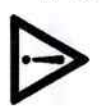
To avoid dangers it is necessary pay attention to the directions shown on the hand-book and on the pla affixed on the Peel and Wine-Press

Divieto di accesso ai non addetti al lavoro.



Do not allow strangers and children to get near during operations.

Assicurarsi del corretto voltaggio elettrico e del senso di rotazione della codcea prima di iniziare il lavoro.



Before starting operations be sure the right electric voltage and of the rotation way of the screw conveyo.

Nella pulizia e manutenzione usare i guanti di protezione ed assicurarsi che il motore sia spento e la spina disinserita.



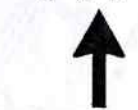
Do not carry out maintenance cleaning operations when working or with motor running and electric power off.

Durante il lavoro non introdurre nella tramoggia corpi estranei come forbici sassi, tralci di vite, (dimenticare nelle ceste), onde evitare pericoli ed infortuni.



In order to avoid possible accidents care must be taken that during operations foreign matters are not introduced into the hopper, scissors (left in the baskets), stone vine-shoots, as whatever is not grain because it is very dangerous.

Quando la macchina non lavora spegnere il motore e staccare la presa di corrente; Stazionarla pulita e coperta, in posto sicuro e stabile.



When the machine is not working the electric motor must be turned and the electric plug disconnect Keep the machine in a safe, steady place. Clean and cover the machine

## UTILIZZO DELLA MACCHINA

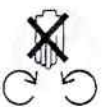
La PIGIADIRASPATRICE è una macchina costruita per separare gli acini d'uva dal grappolo. Data la sua robustezza e la sua compattezza, consente una "elevata produzione oraria". Non si deve mai usare la macchina per prodotti diversi dall'uva in quanto i rulli sono stati concepiti esclusivamente per questo unico scopo. L'uso della pigiadiraspatrice è consentito solo a persone adulte e responsabili.



È vietato salire sulla macchina durante il lavoro e quando essa è in funzione.

## UTILIZATION OF THE MACHINE

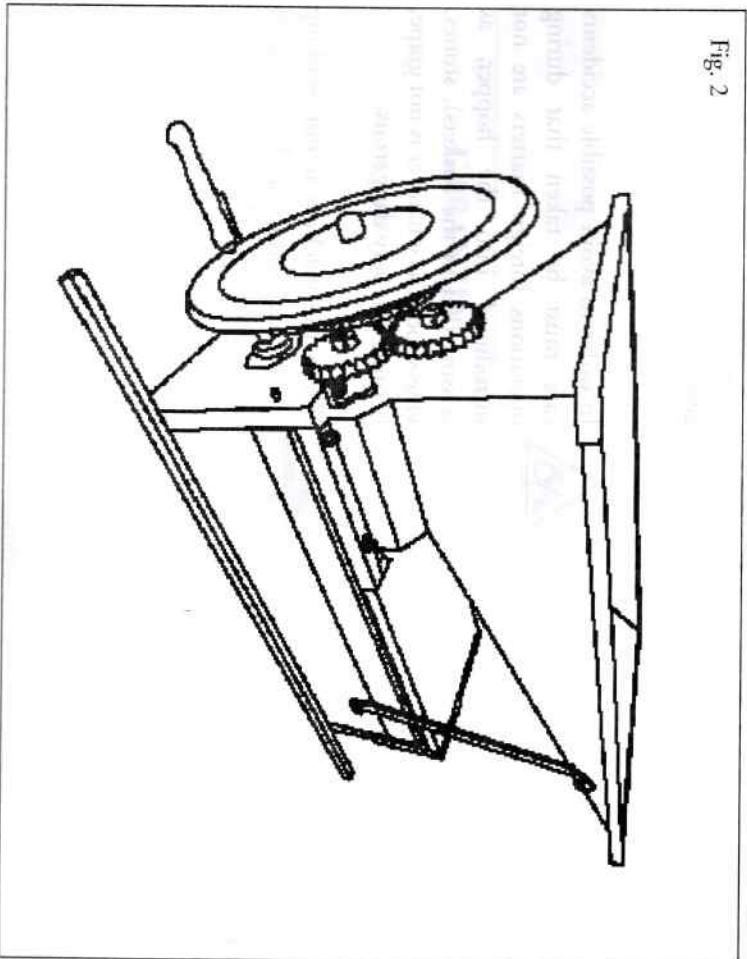
The PEEL AND WINE-PRESS is a machine made to sever the grapes from the bunch. Due to its strength and compactness it allows a "High per hour output".



The machine must not be used for products different than grapes, because the rollers have been conceived for this purpose only.

The use of the Peel and Wine-press is allowed to grown-up and responsible persons only.

Fig. 2



## NORME D'USO

L'operatore è responsabile del corretto funzionamento, dell' utilizzo e del caricamento dell'uva nella macchina.

### CONTROLLI e CONSIGLI

Prima dell'avviamento controllare:

1 - Che il cavo di prolunga di alimentazione della corrente sia integro, e secondo Normativa.

Assicurarsi che la linea elettrica sia munita di "messa a terra" e fornita di interruttore differenziale salvavita

2 - Che il senso di rotazione della coclea di alimentazione sia quello indicato dalla freccia.

3 - Controllare che la macchina sia posizionata in piano, in modo stabile, corretto e sicuro.



The machine is placed at level arrow.

## USE REGULATIONS

The operator is responsible for right operation, utilization and loading of grape into machine.

### CHECKINGS and SUGGESTIO

Before starting operations check :  
1 - The extension cable of electric power is sound and according Regulations.

Be sure that the electric power line provided with "grounding" and differential switch "life-saver".

2 - The rotation way of the screw conveyor is the one shown by arrow.

3 - The machine is placed at level arrow.

## La PIGIADIRASPATRICE

va posta sopra l'apposito cavalletto opzionale fornito dalla Ditra, (fig. 2 - pag. 6) o sopra un tino in legno - ad una altezza minima da terra di 720 mm. - usando traversi in legno da 10x10 cm. ancorati tra loro con viti e bulloni per assicurarne la stabilità. (vedi fig. 3 - pag. 7).

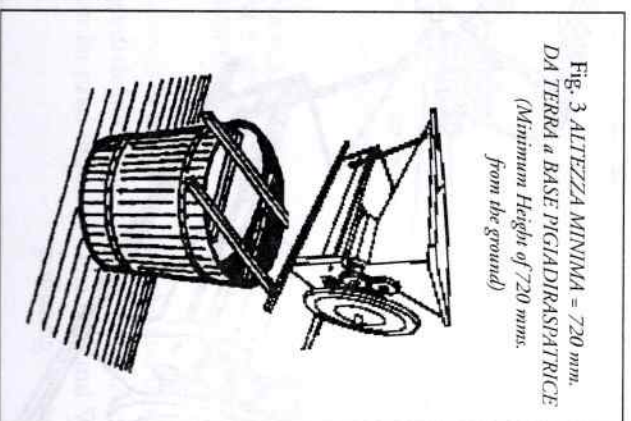


Fig. 3 ALTEZZA MINIMA = 720 mm.  
DA TERRA a BASE PIGIADIRASPATRICE  
(Minimum Height of 720 mm.  
from the ground)

## The PEEL AND WINE PRESS

must be placed on proper rack supplied as an optional by manufacturers (fig. 2 - page 6) or on a wooden tub at a minimum height of 720 mm. from the ground using wooden cross bars of cross 10 x 10 mm. anchored between them by screws and bolts insure stability. (see Fig. 3 - page 7).



## USO DELLA MACCHINA

*Montare il sopralzo di sicurezza sopra la tramoggia e la protezione dello scarico all'uscita dei raspi.*

(vedi Fig. 9 - pag. 14)

Il carico dell'uva nella tramoggia può avvenire sia meccanicamente tramite nastro trasportatore o manualmente con ceste o contenitori adatti all'uso, normalmente dalla parte più lunga.

Fare attenzione che il contenitore sia sempre ben saldo tra le mani e che non scivoli nella tramoggia nel momento del rovesciamento dell'uva.

Il livello di carico d'uva è consigliato fino alla tramoggia - escluso rialzo di protezione - anche per non sforzare il motore elettrico. (vedi Fig. 4).

## USE OF THE MACHINE

*Set up the safety raising-box over the hopper and the discharge protection at the exit of grape-stalks.*

(see Fig. 9 - page 14)

The loading of the grape into the hopper can be done or mechanically through a conveyor-belt or by hand with baskets or suitable containers, usually through the larger sides.

Be Careful - The container must be kept well steady in hand so that it does not slip into the hopper at the moment of grape's reversal.

It is advisable that grape's loading level is upto the hopper, excluding the protective raising-box, also in order to not over charge the electric motor. (see Fig. 4)

## MANUTENZIONE

## MAINTENANCE

ogni manutenzione deve essere effettuata da operatori competenti, in stretta osservanza di quanto prescritto nel presente libretto; a motore spento e presa di corrente disinnervata.

Pulire le zone della macchina ove si opera, usando strumenti idonei ed indumenti protettivi.

I giorni fine lavoro pulire e lavare accuratamente la macchina con acqua.

*A fine stagione, o per lunghi periodi di inutilizzo della macchina, è necessario:*

- lavare accuratamente la macchina senza bagnare le parti elettriche, e quindi asciugarla,
- controllare eventuali parti usurate o danneggiate ed eventualmente sostituirle
- controllare e fissare i bulloni e le viti
- verificare lo stato di usura degli organi meccanici e di movimento,
- lubrificare ed oliare tutte le parti soggette a movimento,
- riporre infine la macchina con del nylon dopo averla stazionata in posizione sicura, stabile, in ambiente protetto.

PREPARARE LA MACCHINA PULITA ED IN PERFETTE CONDIZIONI E' MOTIVO DI RESPONSABILITA' E DI RISPARMIO.

Al termine del ciclo di durata la macchina va portata in un luogo di demolizione. La Figliadrapresse non ha parti inquinanti o tossiche.

Every maintenance must be carried out by qualified operators, strictly in conformity with the instructions laid down in the hand-book; with motor turned off and electric power plug off

Clean the operating areas of the machine using suitable tools and protective clothes.

At the end of operations clean and wash carefully the machine with water.

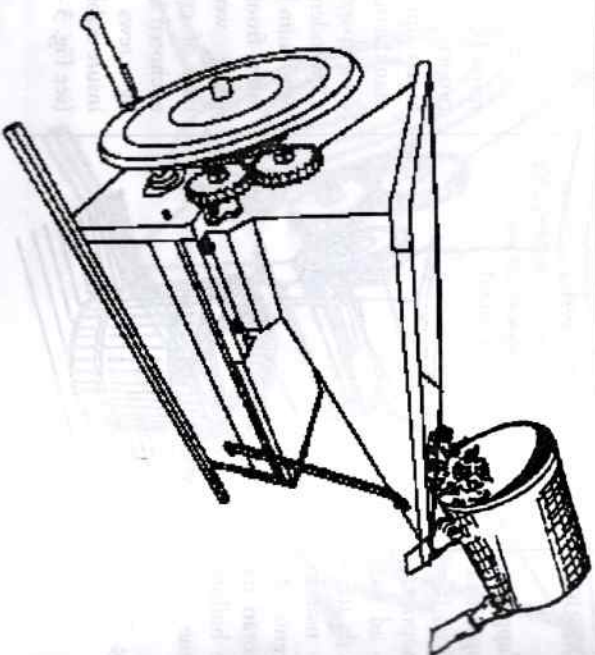
*At the end of the season, or if the machine is not in use for a long period of time, it is necessary to:*

- wash carefully the machine without wetting the electric parts, then dry it
- check possible worn-out or damaged parts and replace them.
- check and fix bolts and screws.
- verify wear conditions of the rotatin and moving gears.
- grease and oil all the parts subject to movement.
- finally cover the machine with nylon sheets, after having placed it in a safe steady position in a sheltered place.

FINDING THE MACHINE CLEAN AND IN PERFECT CONDITION IS A GROUND OF RESPONSIBILITY AND SAVING.

At the end of its duration the machine must be taken to a demolition place. The Peel and Wine-press has not polluting or toxic parts.

Fig. 4



## GUASTI - INCOVENIENTI RIMEDI

FERMARE SEMPRE LA MACCHINA E  
DISINSERIRE LA CORRENTE PRIMA  
DI QUALSIASI INTERVENTO  
- USARE MEZZI E STRUMENTI  
IDONEI

GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
Sitramento della cinghia	Carico eccessivo Cinghia non tesa	Togliere prodotto Tendere la cinghia
Bloccaggio sotto sforzo	Carico eccessivo Caduta oggetto estraneo	Togliere prodotto Rimuovere l'oggetto

TABELLA 1

PER ALTRE, RICHIESTE, SPIEGAZIONI  
E CHIARAMENTI RIVOLGERSI ALLA  
DITTA COSTRUTTRICE o al  
RIVENDITORE AUTORIZZATO DI  
ZONA

## FAILURES - TROUBLES SOLUTIONS

STOP ALWAYS THE MACHINE AND  
DISCONNECT CURRENT BEFORE SAME  
INTERVENTION  
- USE MEANS AND FIT INSTRUMENTS

FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Slipping belt	Overload Belt not stretched	Take out product Stretch belt
Blockage under stress	Overload Foreign matters fall	Take out product Take out foreign matters

TABLE 1

FOR FURTHER DEMANDS,  
EXPLANATIONS, INFORMATIONS  
APPLY TO THE MANUFACTURERS OR  
THE AUTHORIZED AREA DEALER

## CINGHIE DI TRASMISSIONE

### Regolazione della tensione

questa operazione va eseguita con motore spento e corrente disinserita.

#### fasi operative

- 1 - Togliere il carter di protezione.
- 2 - Agire con una chiave sulla vite posta nella parte sottostante della piastra porta motore: (fig. 5) allungando la vite (svitare) la piastra, allontanandosi dalla base, mette in tensione la cinghia
- 3 - Ad operazione conclusa, bloccare la vite con il dado in essa inserito.
- 4 - Rimontare il carter di protezione e fissare le viti di chiusura.

## DRIVING BELTS

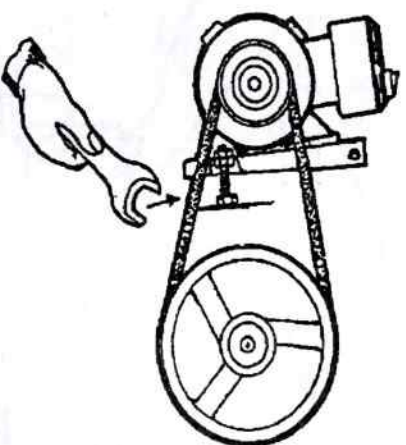
### Stretching adjustment

This operation must be carried out when the motor is turned off and the electric power is disconnected

#### operative phases

- 1 - Take out protecting carter.
- 2 - Use a wrench on the screw placed under the motor holder plate: (Fig. 5). Loosening the screw, the plate getting away from the base, stretched the belt.
- 3 - At the end of this operation block the screw with the inserted nut.
- 4 - Replace the protecting carter and the closing screws.

Fig. 5



### Sostituzione della cinghia

- 5 - Togliere il carter di protezione.
- 6 - Avvitare la vite posta sulla parte sottostante il motore in modo di allentare la cinghia.
- 7 - Sfilare e togliere la cinghia.
- 8 - Inserire e montare la nuova cinghia (TIPO A 38) regolando la tensione come soprascritto (Punto 2)
- 9 - Rimontare il carter di protezione e fissare le viti di chiusura.

### Replacement Belt

- 5 - Take out protecting carter.
- 6 - Tighten the screw placed under motor in order to loosen the belt.
- 7 - Slip off and take out the belt.
- 8 - Insert and place a new belt (Type 38) regulating the tension as above (Point 2)
- 9 - Replace the protecting carter and the closing screws.



## LAVAGGIO

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO  
COPRIRE ERMETICAMENTE LE  
PARTI ELETTRICHE

Ogni lavaggio viene eseguito a fine  
spremitura, smontando la Diraspartice  
come in Fig. 6: svitare le viti di fissaggio  
della protezione e seguire le fasi 1-2-3:  
1° - Togliere il coperchio di protezione  
superiore;  
2° - Togliere il coperchio di protezione  
inferiore;  
3° - Estrarre il vaglio tirandolo per  
l'apposita maniglia;  
Lavare poi con acqua e rimuovere  
eventuali residui di prodotto.

## WASHING

BEFORE STARTING OPERATIONS  
HERMETICALLY COVER ELECTRIC  
PARTS

Washing is done at the end of press,  
dismantling the Peel and Wine-press as  
in Fig. : loosen the fixing screws from  
the protection and follow the phases  
1-2-3.  
1° - Take out the upper protection  
cover.  
2° - Take out the lower protection  
cover.  
3° - Take out the screen, pulling the  
special handle.  
Then wash with water and remove  
possible residual products.

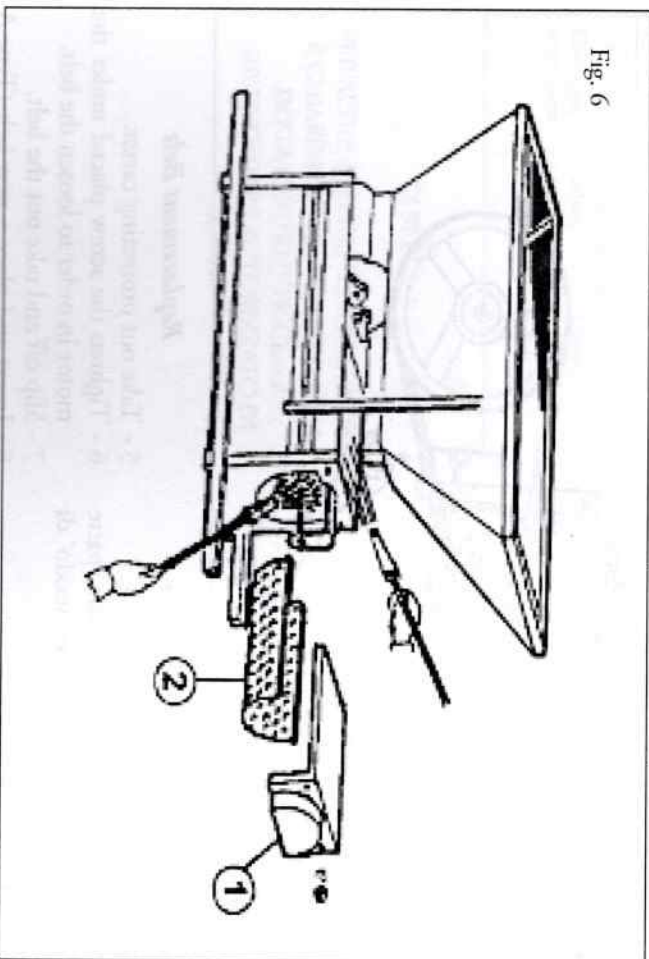


Fig. 6

Quando la macchina è pulita e asciutta,  
rimontare le varie parti in sequenza  
contraria allo smontaggio soprascritto;  
quindi fissare le viti della protezione.

When the machine is clean and dry,  
replace the various parts at contrary  
sequence of the above said dismantling.  
Then fix the screws of the protection.

## TRASPORTO

Per caricare e scaricare la pigiadiraspatri-  
ce dagli automezzi, si aggancia una fune  
di portata sulle 4 apposite maniglie (vedi  
fig. 7) Quindi ancorare e fissare la mac-  
china sull'automezzo.

## TRANSPORT

To load and unload the machine from  
motorvehicles hook a carrying-c-  
on the four special handles (see Fig  
then anchor and fix the machine on  
vehicle.

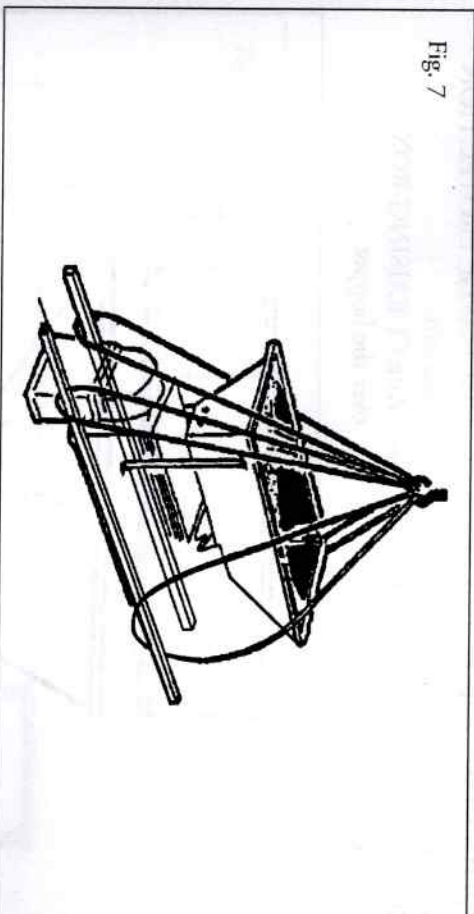


Fig. 7

Per il trasporto manuale sono necessarie  
due persone adulte che sollevino la pigia-  
diraspartice (Kg. 57) dai due lati facendo  
presa nelle apposite maniglie. (vedi fig. 8).

For manual transport two adult per-  
sons are needed to raise the machine (57  
kg) by the two sides holding the spe-  
cial handles. (see Fig. 8).

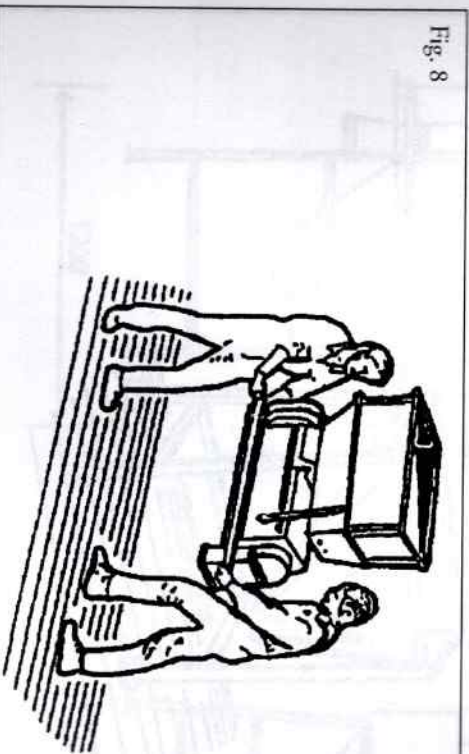


Fig. 8



## FASI DI MONTAGGIO

## ASSEMBLY

- |   |   |
|---|---|
| 1 - CAVALLETTO DI SUPPORTO<br>opzionale - a richiesta.<br>(al suo posto si può mettere il tino) | 1 - SUPPORTING RACK<br>optional - on demand - (in its place<br>a wooden tub can be placed)- |
| 2 - MACCHINA<br>PIGIADIRASPATRICE.  | 2 - MACHINE<br>PEEL AND WINE-PRESS  |
| 3 - PROTEZIONE dello SCARICO<br>uscita dei raspi.   | 3 - DISCHARGE PROTECTION<br>stalks exit.  |
| 4 - SOPRALIZZO di SICUREZZA sopra<br>la tramoggia.  | 4 - SAFETY RAISING-BOX<br>over the hopper.  |

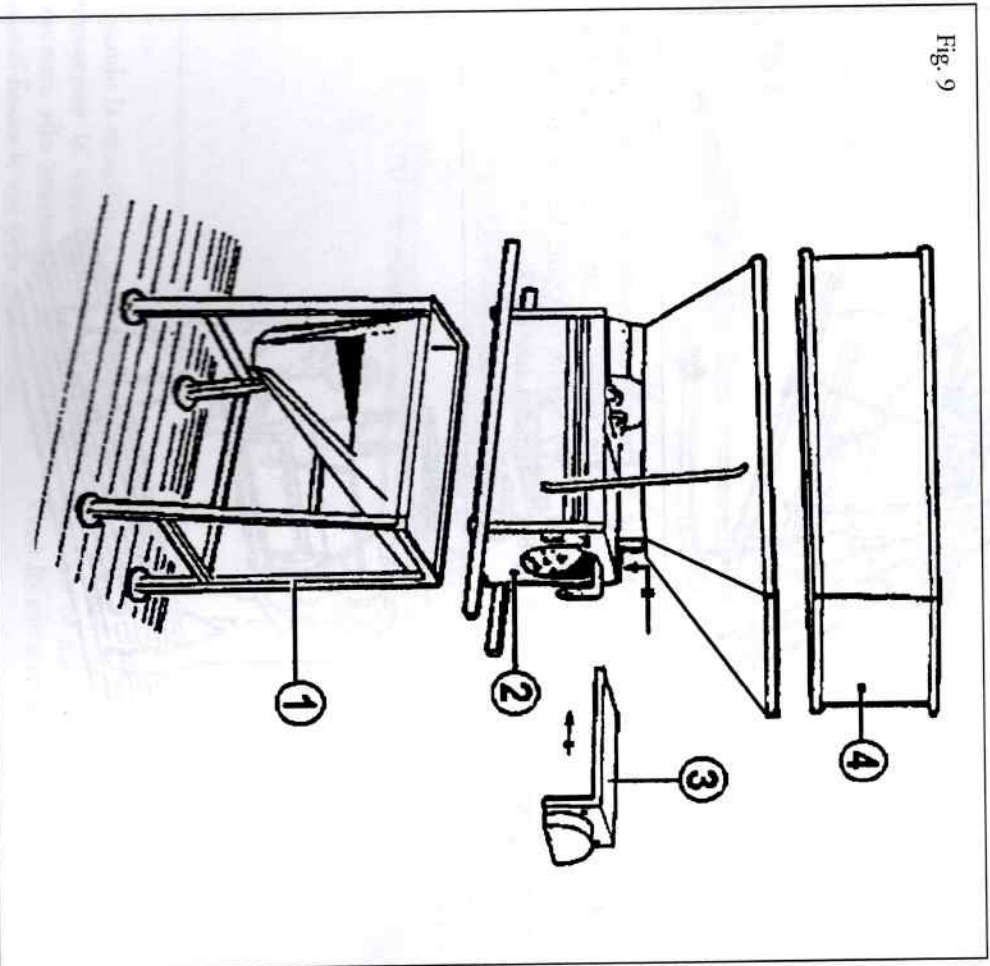


Fig. 9

## MISURE D'INGOMBRO

## OVERALL MEASUREMENTS

Nelle due viste laterali della macchina sono riportate le quote significative, ed il massimo ingombro della pigiadiraspatrice con cavalletto e so-  
pralzo.

On the two sides of the machine shown the significant data and maximum overall measures of the and Wine-press with rack and rais-  
ing box.

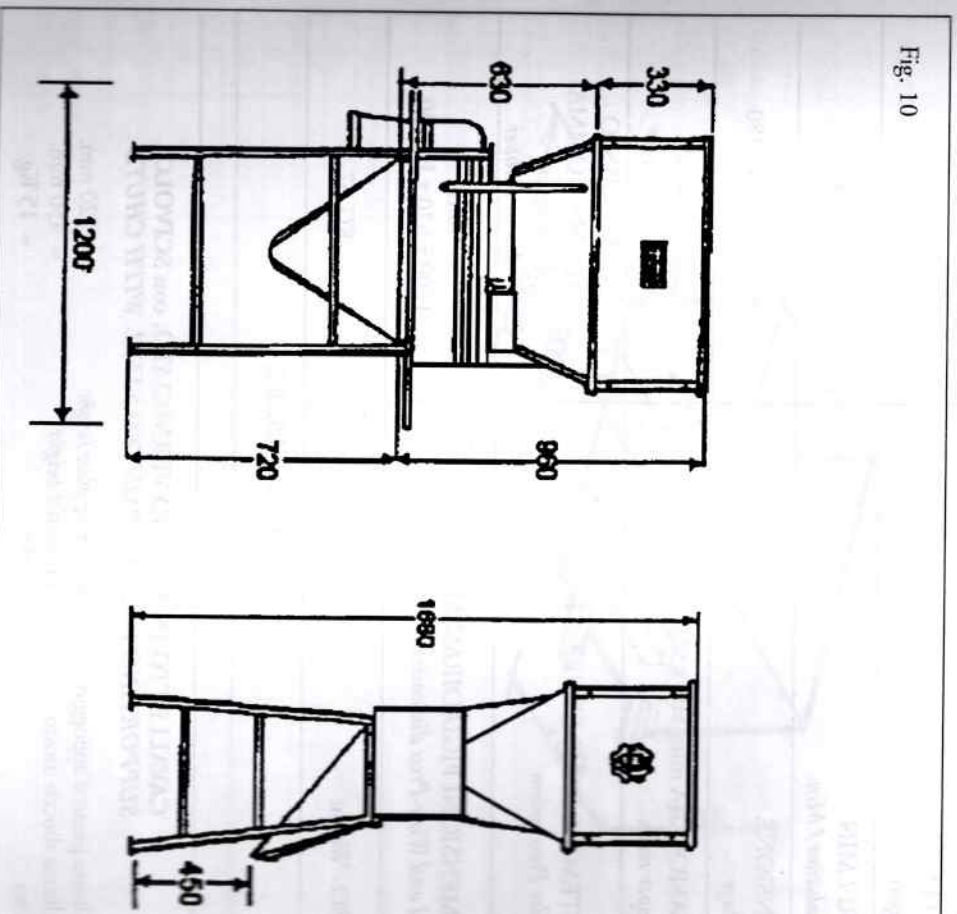


Fig. 10

### CARATTERISTICHE TECNICHE - Technical Characteristics

#### PIGIADIRASPATRICE - Peel and Wine-Press Mod. 190

COSTRUITA IN ACCIAIO INOX MSI 304 o LAMIERA VERNICIATA A FORNO

*Manufactured in Inax steel AISI 304 or steel sheet stove enamelled*

PRODUZIONE ORARIA - <i>Production per hour</i>	Kg/h = 1200 - 1500
CAPACITA' TRAMOGGIA <i>Hopper capacity</i>	lts. = 65
MOTORE ELETTRICO <i>Electric motor</i>	MONOFASE o TRIFASE <i>Single phase - Three phases</i>
POTENZA <i>Output</i>	H.P. = 1
GIRI / MIN. <i>Revolution / Min.</i>	1400
TENSIONE <i>Voltage</i>	Volt 220 - Volt 380
TRAMOGGIA mm. 500 x 950 <i>Hopper mms.</i>	A COCCIA <i>Screw - coneyor</i>
SISTEMA DI SPREMITURA A RULLI <i>Roller Press system</i>	- IN ALLUMINIO - - NYLON o GOMMA - <i>Aluminium - Nylon or Rubber</i>
DIMENSIONI PIGIADIRASPATRICE <i>Peel and Wine-Press dimensions</i>	mms. 1200 x 620 x H. 630
PESO - Weight	KG. 57

TABELLA-TABLE 2

#### CAVALLETTO IN ACCIAIO VERNICIATO, con SCIVOLO SUPPORTING RACK OF PAINTED STEEL WITH CHUTE

Altezza piano d'appoggio  
*Supporting plate height* = 720 mm.  
Altezza sbocco mosto  
*Must outlet height* = 450 mm.  
Peso  
*Weight* = 15 Kg.

### IMBALLO

### PACKING

INGOMBRO DELL'IMBALLO  
OPZIONALE -a RICHIESTA

OVERALL MEASURES  
OPTIONAL - ON DEMAND

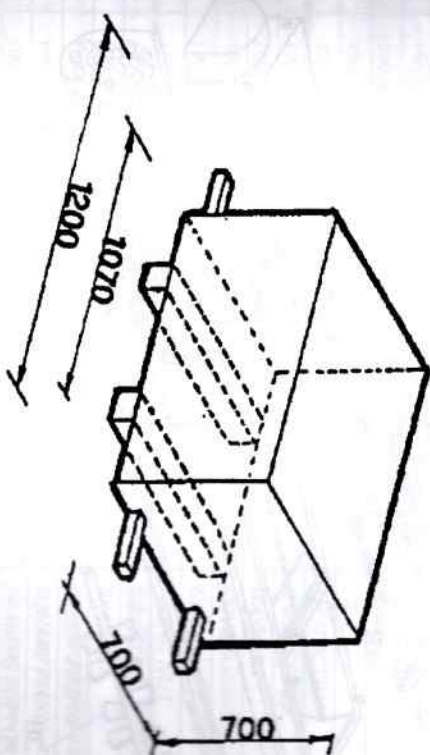
PER IL TRASPORTO DELLA  
PIGIADIRASPATRICE COMPLETA  
DI CAVALLETTO E SOPRALZO,  
SMONTATI.

FOR THE TRANSPORT OF THE  
PEEL AND WINE-PRESS COMPLETE  
WITH SUPPORTING RACK AND  
RAISING-BOX DISMANTED.

Fig. 11

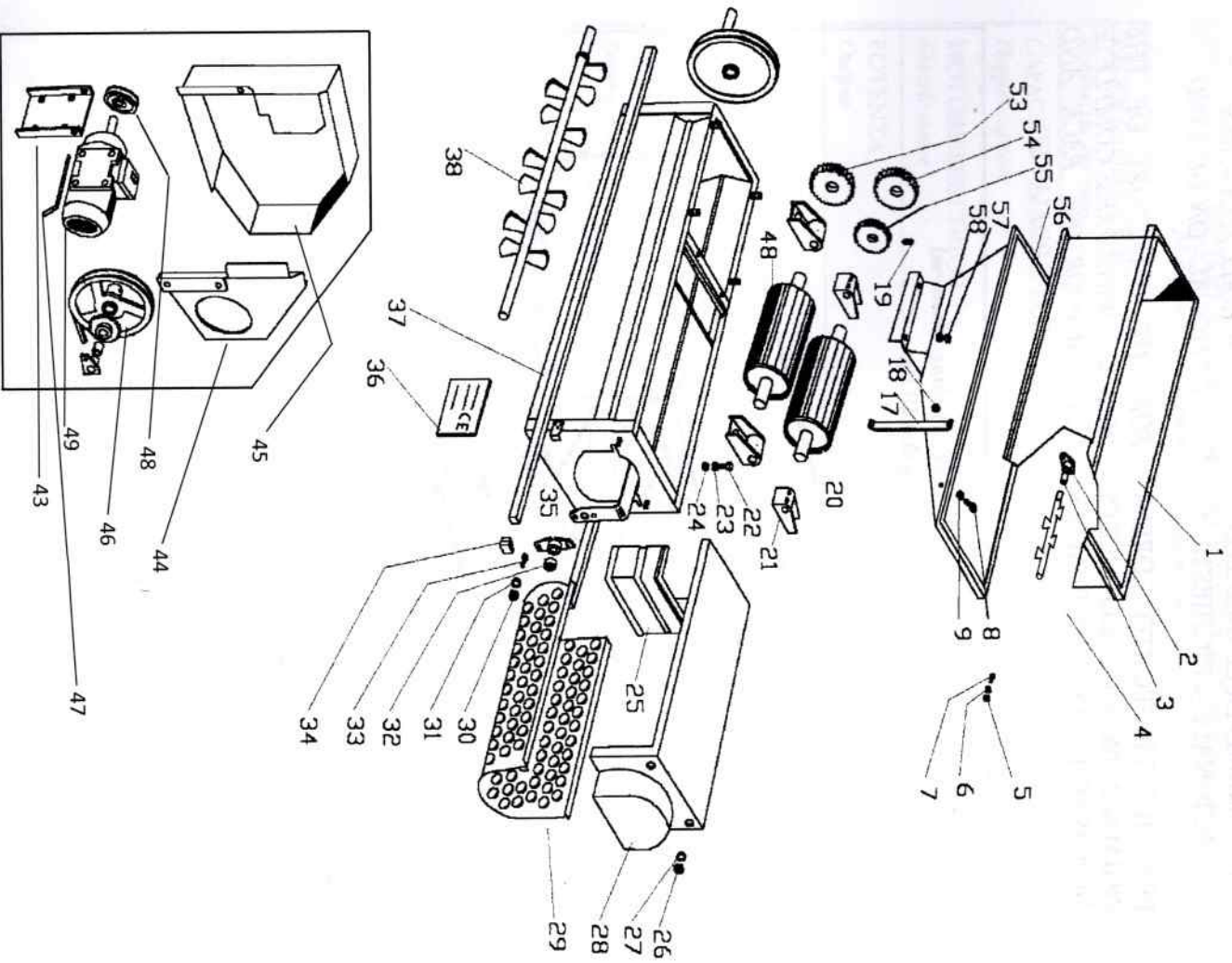
(MISURE D'IMBALLO - Packing Measures)

PESO - Weight = 10 Kg.





**PIGIADRASPATRICE MOD. 190**  
**PEEL AND WINE MOD. 190**



RIE	CODICE	QUA.	Italiano	Inglese
1	190.001	1	SOPRALZO TRAMOCGIA	RAISING HOPPER
2	190.002	2	SUPPORTO PORTA COC.	HOLDER SUP:COCHIEA
3	190.003	2	BUSSOLA BL. ALBERO C.	COMPASS BLOCK TREE
4	190.004	1	AGITATORE	AGITATOR
5	190.005	4	DADO PORTA SUPPORTO	NUT PORT SUPPORT
6	190.006	4	RONDELLA PORTA SUPP.	WASHER DOOR SUPPORT
7	190.007	4	VITE PORTA SUPPORTO	SCREW PORT SUPPORT
8	190.008	2	BULLONE PORTA ASTA	DOOR BOLT ROD
9	190.009	2	RONDELLA	WASHERS
17	190.017	2	ASTA PORTATRAMOGG.	ROD
18	190.018	2	DADO AL. E. TRAMOGG.	NUT
19	190.019	3	GRANO BLOCCAGGIO	GRAIN LOCKING
20	190.020	1	RULLO CON ALBERO L.	ROLLER SHAFT
21	190.021	4	SUPP. RULLO (FIANGIA)	SUPPORT ROLLER
22	190.022	4	VITE FISS. SUPPORTO	SCREW FIXING SUPPORT
23	190.023	4	RONDELLA	WASHERS
24	190.024	4	DADO	NUT
25	190.025	1	PROTEZIONE US. RASPI	PROTECTION
26	190.026	2	POMELLO COPERCHIO	KNOB COVER
27	190.027	2	RONDELLA	WASHERS
28	190.028	1	COPERCHIO	COVER
29	190.029	1	GRIGLIA	GRID
30	190.030	4	DADO FISS. S. BATTITOR	FIXING NUT
31	190.031	4	RONDELLA	WASHERS
32	190.032	2	CUSCINETTO	BEARING
33	190.033	4	VITE FISS. SUPP. BATT.	SCREW FIXING SUPPORT
34	190.034	4	TAPPO QUADRO IN G.	SQUARE PLUG
35	190.035	1	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING SUPPORT
36	190.036	1	TARGHETTA ID. C.E.	PLATE
37	190.037	1	TELAIO	FRAME
38	190.038	1	BATTITTORE	BEATER
39	190.039	1	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING SUPPORT
40	190.040	1	DISTANZIATORE	SPACE
41	190.041	1	PIGNONE	PINION
42	190.042	1	VOLANO COMPLETO	FLYWHEEL COMPLETE
43	190.043	1	PIASTRA MOTORE	ENGINE PLATE
44	190.044	1	CARTER INTERNO	CARTER INTERIOR
45	190.045	1	CARTER ESTERNO	OUTER CARTER
46	190.046	1	PULEGGIA	PULLEY
47	190.047	1	VITE FISSAGGIO PIA.	SCREW PLATE
48	190.048	1	CUSCINETTO	BEARING
49	190.049	1	MOTORE	ENGINE

**SEGNALI VISIVI  
SULLA MACCHINA**

**VISIBLE SIGNE  
ON THE MACHINE**

**NOTE**

**NOTES**

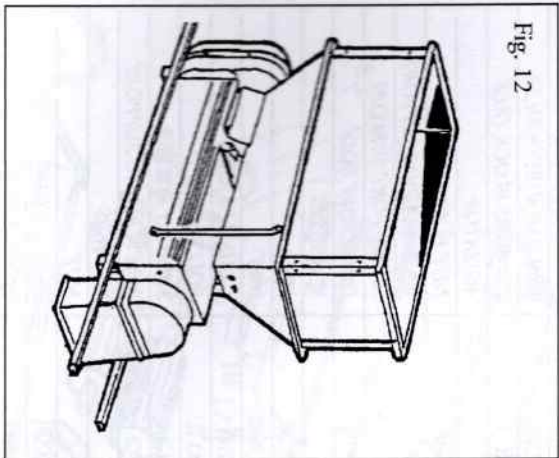


Fig. 12

**LE ETICHETTE ADESIVE DEVONO  
ESSERE SEMPRE BEN VISIBILI E  
IN BUONO STATO !**

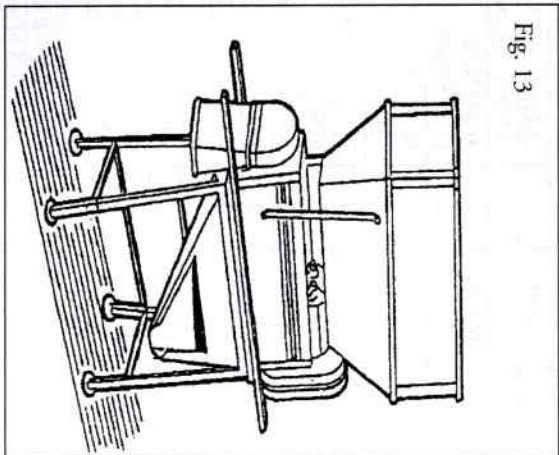


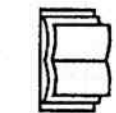
Fig. 13

**THE ADESIVE LABELS MUST ALWAYS  
BE WELL VISIBLE AND IN GOOD  
CONDITION**

**SIMBOLI USATI**

**SYMBOLS**

**1 - AVVERTENZA**  
Prima di iniziare ad operare,  
leggere attentamente il Libretto  
d'Uso e Manutenzione !



**1 - WARNING**  
Before starting operations carefully  
read use and maintenance hand-  
book.

**2 - INDICAZIONE**  
Senso di rotazione coclea



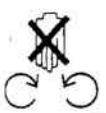
**2 - INDICATION**  
Rotation way of the  
screw-conveyor.

**3 - PERICOLO DI  
SCHIACCIAMENTO DELLE  
MANI.**



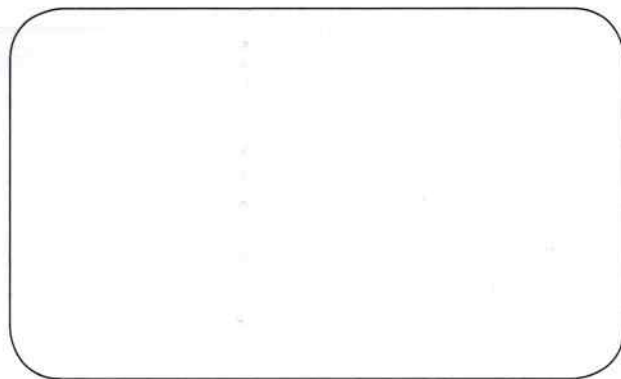
**3 - DANGER  
OF HANDS CRUSH**

**4 - NON RIMUOVERE  
LE PROTEZIONI e NON  
AVVICINARSI AGLI ORGANI  
IN MOVIMENTO. USED**



**4 - DO NOT REMOVE THE  
PROTECTION and DON'T GET  
NEAR TO THE MOVING  
GEARS.**





Via Monte Nero, 95 - 35010 Curtarolo (PD) - Italy  
Tel. +39 049 55.70.52 / +39 049 55.73.05 - Fax +39 049 96.20.114  
[info@baessofratelli.com](mailto:info@baessofratelli.com) - [www.baessofratelli.com](http://www.baessofratelli.com)